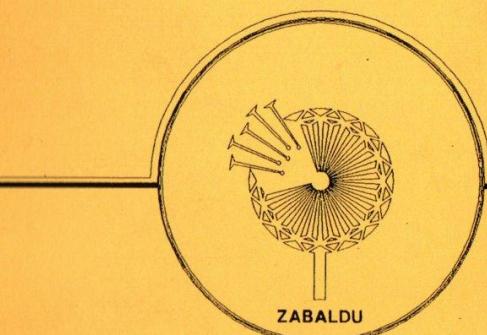


# SORGINLORE ALDIZKARIA

5. zenbakia

1996.eko ABENDUAN



**IKASBIDE KULTUR ELKARTEA**

ISABEL II Hiribidea, 15 behea

Telefonoa: (943) 45.71.07

HERRIALDEA

HELBIDEA

IZENA

IMPRESOAK

Mikel Legorburu Arzamendi  
Euskarri Kortasaria, 2 - 8.B.  
20011 Donostia

## Lotería



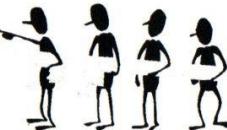
Como el año pasado, se va a repartir lotería entre los socios para que vendan entre sus familiares y amigos.

Este año el número será el 13.121, esperamos que nos traiga suerte como ya lo hizo el número del año pasado.

Cada participación tendrá un coste de 500,- ptas de los cuales 100,- son para el Elkarte.

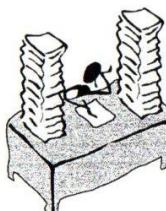
Con el dinero obtenido con la lotería del año pasado, se equipó de muebles la Polivalente 1.

## APERTURA DE LOS LOCALES LOS FINES DE SEMANA



A partir del mes de Octubre se están abriendo los locales de 11:00 a 14:00 horas por la mañana, y de 17:00 a 21:00 horas por las tardes, los sábados y domingos para que los jóvenes puedan disfrutar del Gazteleku;

los menores de 10 años no pueden acceder pero podrán utilizar el Topaleku para desarrollar sus actividades. Para ello, vamos a contar con la colaboración de varios jóvenes.



## SECRETARIA

Para poder llevar adelante la dinámica del Elkarte, a partir de Octubre disponemos de una secretaría para que nos ayude en las tareas administrativas, gestión, control, traducciones, contabilidad, etc..

Esperamos de esta manera, poder llevar todos los temas al día. A su vez, todas aquellas personas que tengan alguna duda podrán consultarle. Por otro lado, aquellas comisiones que se encuentran funcionando en el Elkarte, contarán con el apoyo de dicha persona para sus escritos y trámites.

## **1997KO LEHENENGO SEIHILEKOAREN AURRE-EGUTEGIA**

### URTARRILA

|           |                          |
|-----------|--------------------------|
| 1etik 6ra | Gabonetako ekintzak      |
| 2an       | Antzarraren txapelketa   |
| 3an       | Buztina eta plastilina   |
| 4an       | Domino txapelketa        |
| 11ean     | Zinema                   |
| 15ean     | Batzorde desb. bilerak   |
| 19an      | Donosti eguneko afaria   |
| 26ean     | Mendia - Andatza, 562 m. |
| 30ean     | Batzarre Nagusia         |

### APIRILA

|       |                                  |
|-------|----------------------------------|
| 4ean  | Sukaldaritza ikastaroa           |
| 12an  | Zinema                           |
| 15ean | Batzarre desb. bilerak           |
| 19an  | Futbolin txapelketa              |
| 27an  | Mendia - Tontorraramendi, 386 m. |

### OTSAILA

|      |                             |
|------|-----------------------------|
| 3an  | Sta. Ageda entsaioa         |
| 4ean | Sta. Ageda afaria           |
| 7an  | Sukaldaritza ikastaroa      |
| 8an  | Zinema                      |
| 9an  | Iñude eta Artzaik           |
|      | Konpatsa                    |
|      | Bazkaria                    |
| 13an | Ihauteriak                  |
| 14an | Afaria                      |
| 23an | Mendia- Larrunari, 1.346 m. |

### MAIATZA

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| 2an         | Sukaldaritza ikastaroa     |
| 10ean       | Zinema                     |
| 17an        | Ping-pong txapelketa       |
| 19tik-25era | Mendiko Astea              |
| 24tik-25era | Belagoako akanpada         |
| 24ean       | Mendia-Arangoiti, 1.355 m. |
| 25ean       | Mendia-Lakora, 1.877 m.    |
| 31ean       | Pilota txapelketa          |

### MARTXOA

|            |                               |
|------------|-------------------------------|
| 5ean       | Barrikotea                    |
| 7an        | Sukaldaritza ikastaroa        |
| 8an        | Zinema                        |
| 15ean      | Billar amerikarraren txapelk. |
| 17an       | Ibilaldi neurtoa              |
| 19an       | Jai aurreko bilera            |
| 27tik-31ra | Aste Santua                   |

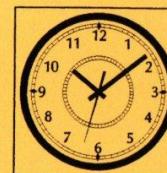
### EKAINA

|            |                                    |
|------------|------------------------------------|
| 1ean       | Pilota txapelketa                  |
| 6ean       | Sukaldaritza ikastaroa             |
| 8an        | Finalistaren eguna                 |
| 13an       | Zinema                             |
| 14tik-23ra | Festak                             |
| 15ean      | Zorroaga eta Oriamendira ibilaldia |
| 24ean      | San Juan eguna                     |

#### Elkartearren ordutegia:

Astelehenetik ostiralera  
17:30etatik 21:00etara

Larunbata, igande eta  
jai egunetan  
11:00etatik 13:30etara  
17:00etatik 21:00etara





## KANTATZEN IKASI NAHI BADUZU ....

Badira bizpahiru urte Iksbide Elkartean zenbait bazkide eta hauen lagun batzuk kantatzeko biltzen garenak. Astelehenetan, zazpietatik bederatzia bitartean izaten da gure ordua. Beste urteetan lehenengo ordua solfeo ikasteko erabiltzen genuen, eta bigarren ordua kantatzeko. Aurten, lehenengo orduan zehar bokalizazioak egiten aritzen gara, eta ondoren, lehen bezala kantatzeko.

Partaide gehienak, bat edo beste kenduta, ez dugu kanturako ohiturarik izan. Baino, gure konplexuak eta adina begiratu gabe, euskal kantak ikastea erabaki genuen eta hala egiten dugu.

Gure asmoa ez da koru perfektu bat egitea, gutxiagorik ere, ondo pasatzea da helburu nagusia, eta ondoren, elkarrean ohi izan duen egun berezieta kantatzea: Gabonetan, Santa Ageda eta San Juanetan, batez ere.

Gure asmo hauetan zuk ere parte har dezakezu, zatoz beldurrik gabe, ondo pasatuko duzu eta; horretaz gain, gure kanta zahar eta ez hain zaharrak kantatzen ikasiko dituzu. Anima zaitez!



## JAIAK ETA OSPAKIZUNAK

Bazkide gehienek ezagutzen dituzte, beraz, ez gara luzatuko. Aipatzeko da eta zenbait testamentuek horrela aditzera eman dute, IKE dela aktibitate hauek aurrerik hobeto eramatzen dituen elkarrea; gainera, hiriko eta inguruko egutegirik onena eta beteena du. Ospakizun hauen bereizgarriak nagusiena gure baliabide eta bazkideen partaidetasun desinteresatuaz gain noizik behinka beste entitate kideen laguntzarekin egiten ditugula da.



## TRIKITIXA ETA PANDERO IKASTAROAK

Trikitixa eta Pandero ikastaroari hasera joan den urtean eman bazitzaion ere, aurtengo Irailean berriz ere jarraipena eman zaio.

Ikastaro honetan, astean behin izaten dira klaseak, astelehenetan hain zuzen ere eta klaseen iraupena ordubetekoia izaten da.

Iksbide Elkartearren helburu nagusienetako Euskal Kultura mantendu eta berpiztea denez gero, ikastaro honetan ere bat egiten dugu konpromezu honekin.

Trikitixa eta panderoak beti izan dute euskaldunon artean islada handia eta gaur egun, etorkizunean aurrera egingo duela ere esan genezake trikitixak bide berriak jarraitzeaz gain, eskola ugari sortzen ari bait da.

Bestalde, ez da nahikoa eskolak sortzearekin eta taldea osatu ahala, Ikastola, Elkarte nahiz auzoko festetan parte hartzeko asmoa ere badugu. Horrela, lanak fruituak emateaz gain, Donostiarrek nahiz inguruko euskal kultura ezagutzeko aukera ere izango dute.



## EUSKARAZ BIZI

Elkarte honen helbururik nagusiena da, beraz, aktibitate guztietan erabilia eta bultzatua izan dedila saiatzen gara.

Batzordeak, hau horrela izan dedin, bai idatzi mailan bai aktibitateen aurkezpenean zenbait neurri hartztu ditu.

Elkarrea irekita mantentzen arduratzaren diren pertsonak ere bere funtzieetako bat erabiltzaileekin euskaraz erlazionatzea dela ere badakite.

Ikastaro arloan, inguruan zenbait euskaltegi daudenez gero, bertara joatea onena dela pentsatu dugu. Elkarteak bestalde, zenbait dirulaguntza eman ditzakze ikastaro hauetara joateko prest daudenei.

Egoera berdinean dauden beste zenbait elkarrekin harremanetan gaude.

## MENDIA



Mendiko Batzordeak, hileroko azken igandean, Euskal Herriko mendietan zehar irtenalditxo bat antolatzen du. Partaideen adina dela eta, zenbait alditan, bi hautabide antolatzeko beharrean aurkitu gara.

Maiatzaren azkeneko astean, natura, mendia, abentura eta kirol aktibitate, etab.ei buruzko hitzaldi ziklo bat burutzen da.

Halaber, Batzordearen parekaturik, eginiko irtenaldiei buruzko ezberdinak izaten dira. Modu berean, marrazki, birziklatuekin eginiko proposamenak, mapak, txapelketak ere antolatzen dira.

Orain arte eginiko irtenaldial egun batekoak, erdikoak edo aste bukaera batekoak izan dira.

Nahiz eta antolatzaleek jarritako ilusioa handia izan, zoritzarrez, jendearen partaidetza txikia izan da.

Gaur egun, Batzorde honek aurrera egin dezan, bertan parte hartzeko prest dagoen jendea behar da.

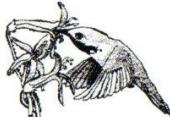
Irtenaldi bakoitzean, ikusi behar diren lekuengatik datuen bat Tximista aldzikaria banatzen da.

Azkenik, aipatzeko da bazkideen zerbitzura zenbait planu, liburu, kanpain-a-denda eta materiale dagoela.



aktibitateekin  
ibilaldi eta  
txapelketa

argazki, materiale  
irudi, irtenaldi  
etab-eko



## ETNOGRAFIA

Gaur egun, Etnografia Batzordea ez dago guztiz finkaturik baina, urtean zehar, bere jarraitzen du, adibidez, azken kultura eta baserrietako gure zenbait tradizioen berreskuraketa, aktibitateak batzordeei eskeinitako duten dantza, egintza edo Herriko puntu desberdinetara diren irudiak grabatzu, honetan, Kulturgunerako edo dokumentu gisa gera

Aurten Sunbillako Ituren, eta Luzaideko Ihauterietan bertan izan gara, baita Iruña, Donostia, Bilbo, Gazteiz, Tuterako, Lizarra, Donibane Garazi, Muskilda, Otsagako, e.a.-eko festetan ere; itsaso-museo ezberdinaren ikustaldia, Nafarroa, Arteta, Ollo, e.a.

Zenbait bazkideek beraien idazlanak eta lan dokumentatuak ekarri dizkigute, beraz, azken hauen erakusketa berehala egitekotan gauza. Azkenik, Montse eta Gurutzeren laguntzari esker, eta Ikasamekin batera beraien guztiz eratutako konpartsak independentea izan dezaten, Elkartearren buruhandien errekkuperaketa eta berritzea aurrera eraman da.

Etnografia Batzarre hau, Urrian, Aste Kulturalaren antolaketan zenbait hitzaldi, bideo, ekitaldi, e.a.ekin parte hartzen du.

Gai hauekin bat doazen datu edo materialea duten pertsona guztiei Batzarre honetan utz ditzatela eskatzen zaie, edo hobeto oraindik, honen parte izan daitezela.

Kulturgunean, bazkideen zerbitzura, Etnografiari buruzko liburu eta video oso interesgarriak daude.



## JOKUAK

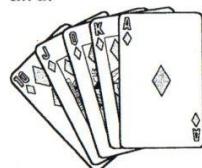


Aretoa ireki zenetik, Gazteleku-Topalekuan gazteen zerbaitzura zenbait joku daude eta denontzat, Gastronomika Biltokian.

Ahalegin handiak egin bai jokuak bai denontzat irekita egon gazteentzat urtearen 17:30etatik 21:00etara ostiraleria eta, 11:00etatik 13:30etara eta 17:00etatik 21:00etara larunbatetan, igandetan eta jai egunetan.

Herri-jokuen kopurua handitzen doa eta urtean zehar ospatzen diren ospakizun desberdinan txapelketak ere egiten dira.

Hilero, Elkartearen mus, ping-pong, xake, e.a.eko txapelketak antolatzen dira.



Gabonetan, egunero izaten dira aktibitate eta joku desberdinak.

Aktibitate eta joku hauen dinamizaketan lagundu dezaketen pertsonen beharra dago; baita gazteei ikastaro txikiak eman ditzazketen edo zenbait aktibitate koordina ditzazketen pertsonena ere.

Modalitate desberdinan, euskal pilota txapelketak ere antolatzea gustatuko litzaiguke.



## LOTERIA

Aurreko urtean bezala, baziideen artean eta beraien lagun eta familiokiei sal diezaieten, loteria banatuko da. Aurtengo zenbakia 13.121 izango da eta lehengo urtean bezalaxe aurten ere zortea ekar diezagula espero dugu.

Partizipazio bakoitzak 500,- pcta balio ditu, bertatik 100,- pcta Elkartearentzat izango dira.

Lehengo urtean loteriarekin lortutako diruarekin Polibalente 1-a altzariz jantzi zen.

## GASTRONOMIKA



Gastronomikako Batzordea da sukalde, jantoki, biltegi, izate, e.a.ko funtzionamendu egokiaz arduratzet dena, lan iraunkor, gogor, zail eta egunerokoia izanik.

Batzorde honek beste batzorde guztiak batera lan egiten du, baita Elkartearekin orokorrean ere, dirudienez, baziide atal handi bat honen ingurunean ibiltzen bait da.

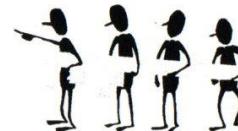
Ikasbide Kultur Elkarteak antolatzen dituen aktibitate ezberdinan parte hartzen du, hau zenbait batzordeek adibidez, aste



auzoari begira antolatzen dituzten kalderete eta paella txapelketak, baita emaitza ezin hobeaz txapelketa desberdinan baziideen partaidezta ere.

Batzorde honen sorte egunetik baziideak beraien plateren prestaketen hobetzen nola doazen erraz ikus daiteke; aipatzeko da "Bardenero" moduan egiten diren Artzai-mamien prestaketa. Epe laburrean sukalde-astea aurrera eramatea gustatuko litzaiguke eta bertan, bai haur bai helduentzat ikastaro eta txapelketa ezberdinak antolatu nahi genituzke.

## ARETOEN IREKITZEA ASTE BUKAERATAN



Urrian, gazteek Gaztelekuaz goza dezaten, aretoak larunbatetan eta igandetan 11:00etik 14:00etara goizez, eta 17:00etatik 21:00etara arratsaldez, irekitzen hasi gara. 10 urte baino gutxiagoko haurrek ez daitezke sartu; azken hauiek, Topalekuan egon beharko dute. Horretarako, zenbait gazteen lagunza izango dugu.



## IKEko EUSKAL DANTZA TALDEA

Udaberrian, Elkarteko Dantza Batzordea ikastetxez aldatzen ziren Ikasbideko ikasle guztiekin bildu ginen Elkartean dantza talde bat osatzeko asmoarekin. Talde honek ekitaldi desberdinak izango ditu auzoan, egun berezieta.

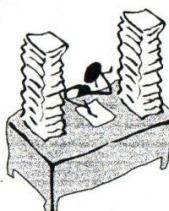
Dagoeneko, Urrian entsaioa hasi dira, astean bi orduz eta GOIZALDI taldearen irakasle batekin.

Taldea 22 dantzarien osatzen dute, baina handitzekotan gaude.

Honetaz gain, helduentzat Maiatzean eta Ekainean eman genituen Fandango eta Arin-Arin ikastaroek izandako onarpena dela eta, Azaroan, Ekainerarte luzatuko den beste ikastaro berri bati hasiera eman diogu. Ikastaro berri hau, astean ordu bakar batekoa izango da eta ondorengo ordutegiarekin:

15:30etatik 16:30ak arte lehenengoa, eta  
19:30etatik 20:30ak arte bigarrena.

Anima zaitez! Oraindik lekua badago.



## IDAZKARIA

Elkartearren dinamika aurrera eramateko, Urrian hasita, gestio, administralgo, kontrol, kontabilitate, itzulpen, e.a.eko lanetan lagun diezaigun, idazkari bat dugu.

Modu honetan, gai guztiak egunean eraman nahi ditugu. Halaber, galdera edo zalantzaren bat duen guztiak berarengana jo dezakete.

Ikasbide Kultur Elkartearen funtzionamenduan dauden batzorde guztiek ere bere laguntena izango dute idatzi eta tramite guztientzat.

## **AGURRA \* SALUDA**

**Ikasbide Kultur Elkartearen**  
Zuzendaritza Batzordeko kide izatearen ohorea daukagunok hasiera-hasieratik finkatu genituen helburuetako bat gure baziak aranean, euskararen interesak ordezkatzen dituen elkarreko kide izatearen sentipena tinkotzen lagunduko zuten iharduerak sustatzea izan zen.

Kezka horren ondorioz sortu zen **SORGINLORE ALDIZKARI** honen laugarraren zenbakia argitaratzeko beharra, lehenengo, gure baziak guztiegi Elkarteari buruzko informazio adierazgarria bildu eta bateratuko zuen argitarapen gisa.

Orain arte egin dugun bezala, gure ahalegin eta indar guztia jarri dugu bere egunean jarri genituen helburuak, ahal den heinean, urte berri honetan betetzan joan daitezen.

Eguberriak gainean ditugula eta, Batzorde Zuzendaritzak eta nik, 1996. urtea alaitasunez eta posez agurtu eta 1997. urtea zoriantasun osoz bizi dezazutela opa dizuegu.

Azkenik, nire eskerrik beroena adierazi nahi diet beren lankidetzaz **SORGINLORE ALDIZKARI**aren zenbaki berri hau errealtitate bilaka dadin lortu duten lankide eta pertsona guztiei. Datozen edizioetarako ere, harreman horrek irautea espero dugu.

Agur bero bat,

Uno de los objetivos que, desde un principio, nos marcamos quienes tenemos el honor de formar parte de la Junta Directiva de **Ikasbide Kultur Elkarte**, fue el de impulsar actividades que contribuyeran a reafirmar entre todos nuestros socios el sentimiento de pertenencia a una asociación que representa los intereses del euskera.

Fruto de esa inquietud surge la necesidad de editar este cuarto número del **SORGINLORE** como una publicación que, por primera vez, recogiera y unificara la información más significativa de todos y cada uno de los socios afiliados a nuestro Elkarte.

Tal y como vamos haciendo hasta ahora, seguiremos poniendo todo nuestro esfuerzo y empeño para que este año vayan lográndose, en la medida de lo posible, los objetivos que nos marcamos en su día.

Teniendo en consideración que ya tenemos encima las Navidades, tanto la Junta Directiva como yo mismo, os deseamos que despidáis el año 1996 llenos de alegría y felicidad, y que el año 1997 sea un año totalmente próspero para todos vosotros.

Por último, quiero expresar mi más profundo agradecimiento a todas las personas y colaboradores que, con su colaboración, han hecho posible que este nuevo número del **SORGINLORE** sea una realidad. Una relación que esperamos tenga continuidad de cara a posteriores ediciones.

Un saludo,

Jose Ramón Amilibia  
**LEHENDAKARIA**

### COMISIÓN DE TXISTU

Teniendo como objetivo potenciar la utilización de uno de nuestros instrumentos musicales más carismáticos, el txistu, se aprovechó la actitud renovadora del Elkarte y en 1995-1996 se organizaron diversas clases que como se ha podido comprobar en las diferentes actividades en las que han participado los txistularis, han dado unos resultados inmejorables.



A pesar de que la cabeza visible era un único profesor, ha sido un trío el causante de estos resultados. El siguiente curso contará con un nuevo profesor que se hará cargo de un nuevo grupo.

Entre los objetivos prioritarios de esta comisión están por un lado, la continuidad de las actuaciones, trabajo continuado con los txistularis "veteranos", cooperación con el grupo de Dantza y recopilación de documentación y partituras.

**ATENCIÓN:** Las clases nuevas se impartirán los lunes de 19:00 a 19:30 horas. Todo aquel que desee formar parte de este nuevo grupo deberán inscribirse en el Elkarte a la mayor brevedad posible. En principio, son totalmente gratuitas. El número de alumnos será limitado.



### SI QUIERES APRENDER A CANTAR ....

Desde hace 2-3 años, IKE cuenta con un grupo de socios y amigos que se reúnen los lunes de 7:00 a 9:00 p.m. para cantar. La primera hora solía destinarse a aprender sofeo pero actualmente, esta primera hora se utiliza para las vocalizaciones; la segunda, para cantar.

El único objetivo de esta actividad es, sin mirar la edad, aprender canciones vascas antiguas y no tan antiguas, y sin pretender formar un coro perfecto, divertirse y poner su granito de arena en los días señalados que el Elkarte precisa de su actuación: Navidades, Santa Agueda, San Juan, etc..

Puede incorporarse todo aquel que lo deseé. ¡Áimate!



### GRUPO DE EUSKAL DANTZA DEL ELKARTE

En primavera, la comisión de Dantza del Elkarte nos reunimos con los alumnos de Icasbide que cambiaban de Centro Escolar, de cara a la posibilidad de formar un grupo de Euskal Dantza en el Elkarte, con actuaciones en el barrio en fechas ya determinadas y ampliar las mismas en la medida de lo posible.

En Octubre han comenzado los ensayos de dos horas semanales, con una monitora del grupo GOIZALDI.

El grupo lo componen 22 dantzaris y es posible que se amplie.

Además de esto, en vista de la aceptación que tuvo el cursillo de Fandango y Arin-Arin para adultos durante los meses de Mayo y Junio, en el mes de Noviembre ha comenzado un nuevo curso que durará hasta Junio. Este cursillo será de una hora semanal con los siguientes horarios:

15:30 a 16:30 el primero y 19:30 a 20:30 el segundo.

Animaros que aún quedan plazas libres.



### CURSOS DE TRIKITIXA Y PANDERO

A pesar de que el curso de trikitixa y pandero comenzó el año pasado, en Septiembre de este año se le ha dado continuidad.

Las clases tienen una duración de una hora y se imparten todos los lunes.

Aunque la trikitixa y el pandero siempre han sido fiel reflejo del sentir de todos los euskaldunes, en la actualidad está atravesando uno de sus momentos más dulces con la creación de numerosas escuelas.

Nuestro propósito es, además de mantener la euskal kultura, que ésta sea conocida por todos gracias a las diversas actuaciones en fiestas, etc.

## ETNOGRAFÍA



La comisión de Etnografía hoy consolidada pero va realizando último año la realización de una de nuestra cultura, la nuestras tradiciones, la mejorar sus actividades, la diferentes puntos de Euskal octos, bailes que tengan cierto fotografías, etc., para que comisiones o del mismo

Durante este año se han visitado los carnavales de Sunbillia, Ituren, Lesaka, Abaltzisketa, Amezketa, Luzaide, fiestas de Iruña, Donostia, Bilbao, Gatzteiz, Tudela, Lizarraga, Donibane Garazi, Muskilda, Otsagai, visita de museos del mar, Nafarroa, Arteta, Olo, etc.

En el mes de Octubre colabora en la organización de la Semana Cultural con ponencias, actuaciones, videos, etc.

Se anima a las personas que tengan material o datos sobre estos temas a que los aporten a dicha comisión, o lo que sería mejor, que formasen parte de ella.

En el Kulturgune existen libros interesantes y videos sobre Etnografía para ser consultados por los socios.

Algunos socios han entregado sus propios trabajos escritos y documentados, de los que en breve esperamos contar con su exposición.

Finalmente, con la ayuda de Montse y Gurutze se han recuperado y creado los gigantes del Elkarte para que junto a los ikasamak tengan su comparsa totalmente formada e independiente.

por hoy no se encuentra del todo sus actividades como han sido en el feria de objetos antiguos de caseríos y recuperación y mejora de algunas de colaboración con otras comisiones para realización in situ de varias excursiones a Herria donde se desarrollen fiestas, valor etnográfico, grabando imágenes, queden como documento para otros

Kulturgune.

En la última semana del mes de Mayo se realiza un ciclo de conferencias sobre la naturaleza, montaña, actividades y deportes de aventura, etc..

## MENDIA



La comisión de montaña organiza el último domingo de cada mes su salida montañera por los montes de Euskal Herria.

En varias ocasiones nos hemos visto en la necesidad, en la misma salida, de organizar dos alternativas dada la edad de los participantes.

En la última semana del mes de Mayo se realiza un ciclo de conferencias sobre la naturaleza, montaña, actividades y deportes de aventura, etc..

Asimismo, paralelo a las actividades de la comisión existen varios concursos crudos según los montes, excursiones, recorridos que se hayan realizado.

También se realiza un concurso figuras con material reciclado, excusiones, mapas, etc...

Los excursiones, por ahora, día o fin de semana.

Aunque la ilusión puesta por los sido mucha, por desgracia, la participado.

En la actualidad, para llevar esta comisión adelante, hacen falta personas que estén interesadas en colaborar en ella.

En cada excursión se entrega la revista Tximista con los datos de los sitios que se van a visitar.

Finalmente, comentaros que existen algunos planes, libros, tiendas de campaña y material para prestar a los socios.



**JAIA  
DONOSTIA**

**Bikes & Trikes**

- ✓ Fabricación artesana de triciclos adaptados
- ✓ Venta y reparación de bicicletas
- ✓ Accesorios y repuestos
- ✓ Taller especializado - Mecánica en general

Carlos I, 10 Trasera (Pl. Mercaderes s/n)  
Telf-Fax (943) 47 44 42  
20011-DONOSTIA- SAN SEBASTIAN

## GASTRONÓMICA



La comisión de la Gastronómica es la encargada de velar por el buen funcionamiento de la cocina, comedores, existencias, etc. siendo un trabajo constante, diario, duro y difícil de llevar.

Esta comisión coopera con el resto de comisiones y con el Elkarte en general ya que según parece una buena parte de los socios giran alrededor de ella.

Participa de diferentes actividades generales de Ikosibide Kultur Elkarte tales como, fiestas, celebraciones, y algunas comisiones como en las infantiles, etc.

Es de destacar los concursos calderete y paellas cara al destaca la participación de concursos con unos resultados sobresalientes.

Desde el inicio de dicha comisión se va viendo como los socios van mejorando en la realización de sus platos. Es de destacar la conferencia, demostración sobre la confección de las Migas de Pastor tipo Bardenero. Esperamos contar en breve para poder realizar una semana culinaria con cursillos, diferentes platos, postres, concursos, etc... tanto para niños, jóvenes o adultos.



que organizan anualmente de barrio; asimismo, es de socios en diferentes

## EUSKARAZ BIZI



Es el objetivo principal de este Elkarte y por el cual intentamos que sea impulsado y utilizado en toda actividad que se organice.

Se han tomado por parte de la Junta diferentes medidas para que esto sea así, tanto a nivel escrito como en las presentaciones de las actividades.

Aquellas personas que se encargan de mantener abierto el local, también saben que debe ser una de sus funciones el relacionarse con los usuarios en euskera.

A nivel de cursillos, pensamos que teniendo euskaltegis en los alrededores, se debe recurrir a ellos. El Elkarte por su parte, puede dar una serie de becas a aquellas personas que se encuentren interesadas en acudir a los cursillos.

Se mantienen relaciones con diferentes asociaciones que se encuentran en parecida situación.



## JUEGOS

Desde que se abrió el local, se tienen unos cuantos juegos a disposición de los jóvenes en el Gazteleku-Topaleku y para todos en el Biltoki Gastronómico.

Se ha realizado un esfuerzo considerable para que tanto juegos como instalaciones estén abiertos para todos, sobretodo para los jóvenes, y todos los días del año con un horario de 17:30 a 21:00 horas de lunes a viernes y, de 11:00 a 13:30 y de 17:00 a 21:00 horas los sábados, domingos y días festivos.

Se está aumentando el número de juegos populares y se realizan campeonatos de los mismos en las diferentes celebraciones que se organizan durante el año.



Todos los meses se lleva a cabo algún campeonato de mus, ping-pong, ajedrez, etc. en el Elkarte.

En navidades, se realizan juegos y actividades todos los días.



Hacen falta personas que ayuden a dinamizar estos actividades y juegos, además de que imparten pequeños cursillos a los más jóvenes o que coordine algunas actividades.

Nos gustaría poder organizar campeonatos de pelota vasca en sus diferentes modalidades.



## FESTAS Y CELEBRACIONES

Son de sobra conocidas por la mayoría de los socios por lo que no es un tema en el que nos vayamos a extender. Deciros que es una de las sociedades que mejor realiza estas actividades, reconocido por algunos estamentos, y además que cuenta con uno de los calendarios más

completo de la ciudad y del entorno. Asimismo, lo principal de estas celebraciones es que las organizamos con nuestros propios medios y con la participación desinteresada de nuestros socios, y en ocasiones, de otras entidades afines.

## AGURRA \* SALUDA

**Ikasbide Kultur Elkartearen** Zuzendaritzaz Batzordeko kide izatearen ohorea daukagunok hasiera-hasieratik finkatu genituen helburuetako bat gure baziakideen artean, euskararen interesak ordezkatzen dituen elkarreko kide izatearen sentipena tinkotzen lagunduko zuten iharduerak sustatzea izan zen.

Kezka horren ondorioz sortu zen **SORGINLORE ALDIZKARI** honen laugarren zenbakia argitaratzeko beharra, lehenengo, gure baziakide guztiei Elkarteari buruzko informazio adierazgarria bildu eta bateratuko zuen argitarapen gisa.

Orain arte egin dugun bezala, gure ahalegin eta indar guztia jarri dugu bere egunean jarri genituen helburuak, ahal den heinean, urte berri honetan betetzen joan daitezen.

Eguberriak gainean ditugula eta, Batzorde Zuzendaritzak eta nik, 1996. urtea alaitasunez eta posez agurtu eta 1997. urtea zoriantasun osoz bizi dezazutela opa dizuegu.

Azkenik, nire eskerrik beroena adierazi nahi diet beren lankidetzak **SORGINLORE ALDIZKARIA**ren zenbaki berri hau errealityetik bilaka dadin lortu duten lankide eta pertsona guztiei. Datozen edizioetarako ere, harreman horrek irautea espero dugu.

Agur bero bat,

Uno de los objetivos que, desde un principio, nos marcamos quienes tenemos el honor de formar parte de la Junta Directiva de **Ikasbide Kultur Elkarte**, fue el de impulsar actividades que contribuyeran a reafirmar entre todos nuestros socios el sentimiento de pertenencia a una asociación que representa los intereses del euskera.

Fruto de esa inquietud surge la necesidad de editar este cuarto número del **SORGINLORE** como una publicación que, por primera vez, recogiera y unificara la información más significativa de todos y cada uno de los socios afiliados a nuestro Élkarre.

Tal y como vamos haciendo hasta ahora, seguiremos poniendo todo nuestro esfuerzo y empeño para que este año vayan lográndose, en la medida de lo posible, los objetivos que nos marcamos en su día.

Teniendo en consideración que ya tenemos encima las Navidades, tanto la Junta Directiva como yo mismo, os deseamos que despidáis el año 1996 llenos de alegría y felicidad, y que el año 1997 sea un año totalmente próspero para todos vosotros.

Por último, quiero expresar mi más profundo agradecimiento a todas las personas y colaboradores que, con su colaboración, han hecho posible que este nuevo número del **SORGINLORE** sea una realidad. Una relación que esperamos tenga continuidad de cara a posteriores ediciones.

Un saludo,

Jose Ramón Amilibia  
LEHENDAKARIA

## TXISTU KOMISIOA

Gure Elkartearen berritzearrekin batera, 1995-1996 ikastaroan Txistu klaseak antolatu ziren. Hainbeste maite dugun tresna herrikoi honi bultzada eman nahi izan genion. Gazteek erakutsi duten borondateak ondorio ezin hobeak eman ditu, ekainako jaietan dozena erdi bat izan bait genituen auzoko plaza eta kaleetan txistua eta atabala joka.

Iaz irakasle bakarra izan arren, hirukote bat izan da elkar lanean aritu dena, Elkartearren Txistulari Taldearen oinarri bezala. Datorren ikastarorako bigarren irakasle bat ere agertzen da talde berri batekin hasteko prest.

Bestela ere, ikasgaien liburuxkak prestatu, eta partitura sorta bat biltzeko lehen urratsak ematen hasi gara.

Ohiko jai eta emanaldietan parte hartzen jarraitu dugu, eta berri batzutan ere, hala nola: Santa Xexilia, Neguko Feria, Olentzero irtenaldiak, Santa Ageda bezpera, Inude eta Artzaien jaia, Ikastolako jaieguna, Ekainako jaiak, San Juan bezpera, Osinagako jaiak, Zorroagako Erresidentzian, inauguraziotan, .... Aspalditik elkarrekin jo izan duten batzuk ere aldamenean izan ditugu.

Hasi berria dugun sasoi hontako helburuak hauetek izango lirateke:

- Betiko jai eta emanaldie segida ematen jarraitu.
- Iazko ikasleekin lanean jarraitu, txistulari bezala finkotu daitezen.
- Bigarren ikasle talde batekin hasi.
- Sortu berria dugun Ikasbide Dantza Taldearekin elkarlanean aritu.
- Txistulari Taldearen dokumentu eta partituren bildumak egokitu.
- Eta ororar euskal musika eta giroa gozatu. Geuk disfrutatzen dugun neurrian ingurukoak ere gozatzeko bidea jarriko ditugu eta, beti ere geureari eutsiz.

**OHARRA:** Klase berriak astelehenetan emango dira, 19:00 - 19:30 bitartean. Parte hartu nahi dutenek eman dezatela izena Elkartearen, lehen bait lehen hasi gaitezten. Printzipioz dohainik dira, borondatea eta ilusioa besterik ez da eskatzen. Ikasle kopurua mugatua izango da.

